



Sharing and implementing ideas through dialogue

6th ESTIDIA Conference

Dialogue-shared Experiences across Space and Time: Cross-linguistic and Cross-cultural Practices

15-17 June 2022 - University of Alicante, Spain



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante



FINAL PROGRAMME

| Wednesday 15 June | | | | |
|--------------------------|--|--|--|--|
| 08:45-09:00 | Registration opens, Facultad de Filosofía y Letras, hall building No. 19 | | | |
| 09:00-09:30 | Welcome & opening ceremony, Aula Magna University President, Amparo Navarro | | | |
| 09:30-10:00 | Registration, Facultad de Filosofía y Letras, hall building No. 19 | | | |
| 10:00-11:00 | KEYNOTE Prof. Cornelia Ilie Strömstad Academy (Sweden) <i>Arguing Meta-Dialogically: How to Do Things with Questions and Answers</i> Aula Magna | | | |
| 11:00-11:30 | Coffee break | | | |
| PARALLEL SESSIONS | | | | |
| 11:30-13:30 | Aula Magna | Room GE/1-03 | Room GE/1-04 | Room GE/2-08 |
| | Methodological Workshop 1 <i>In Other Words. Coming to grips with critical, creative, inter-/cross-cultural dialogue across space and time. A methodological workshop to explore the role of keywords in (re)producing or problematizing Otherness</i> Convenor: Paola Giorgis, Editorial Board, IOW - In Other Words | Methodological Workshop 2 <i>Emancipatory practices in health and well-being communication research: dialogues on multiculturalism, multidisciplinary and multimodality</i> Convenor: Keiko Tsuchiya, Yokohama City University (Japan) <i>Atypical intersubjectivity of people with Autism Spectrum Disorders (ASD): An analysis of the alignment of participants' epistemic stance in the interaction</i> Kyoko Aizaki | Paper presentations [Trust-based dialogue] <i>Bound by trust. Can friendship survive the distance?</i> Federico Zannoni | Paper presentations [Culture-specific keywords in dialogic interactions] <i>Metaphor as a Discursive Strategy: Study on the use of the term 'refugee' in the Japanese news media</i> Naoko Hosokawa |

| | | | | |
|-------------|--|---|--|---|
| | | <p><i>Application of Results from Multimodal Analysis to VR-based Medical Education</i> Miharu Fuyuno</p> | <p><i>Reciprocal trust in face-to-face and virtual interaction: importance of dialogue</i> Mariselda Tessarolo</p> | <p><i>Multilingual and intercultural dialogue in the master's program "intercultural education"</i> Yanka Totseva</p> |
| | | <p><i>Religious Beliefs and Coaching Discourse in Cross-Cultural Context: A Case Study of Christian Coaching between an American Coach and a Japanese Client</i> Shoko Yohena</p> | <p><i>The Age. Vol.A App: Bridging the communicative gap between the elderly, their families and foreign caregivers</i> Alessandra Vicentini & Kim Grego</p> | <p><i>Eco-identity, intercultural dialogue and the recent history of protests in Romania</i> Costel Coroban</p> |
| 13:30-15:00 | Lunch break | | | |
| | PARALLEL SESSIONS | | | |
| | Aula Magna | Room GE/1-03 | Room GE/1-04 | Room GE/2-08 |
| | (Methodological Workshop 1 cont'd) | (Methodological Workshop 2 cont'd) | Paper presentations [Translanguaging practices] | Paper presentations [Context-specific dialogic strategies] |
| 15:00-16:00 | | <p><i>A multimodal linguistic analysis of gaze and active-listenership in emergency department team interactions</i> Małgorzata Chałupnik</p> | <p><i>Translanguaging and metalinguistic awareness development in constructing intercultural group ideas</i> Hirokazu Nukuto</p> | <p><i>From Green Deal to grim deal - energy discourse between corporate spin and nationalism</i> Martina Berrocal & Nadine Thielemann</p> |
| | | <p><i>Gaze and Multimodality in Emergency Care Interaction: Different Frames in Trauma Leaders' Information Sharing Practice between UK and Japan</i> Keiko Tsuchiya & Akira Taneichi</p> | <p><i>The role of translanguaging in bilingual education: Findings from a scoping literature review</i> Donata Lisaité & Tom Smits</p> | <p><i>Dialogues in Climate Activism</i> Maria Cristina Paganoni</p> |
| 16:00-17:00 | <p>KEYNOTE Prof. Sara Laviosa University of Bari 'Aldo Moro' (Italy) <i>Translation and translanguaging literacy: Knowledge, competence, skills</i> Aula Magna</p> | | | |

| | | | | |
|-------------|--|--|---|--|
| 17:00-17:30 | Coffee break | | | |
| | PARALLEL SESSIONS | | | |
| | Aula Magna | Room GE/1-03 | Room GE/1-04 | Room GE/2-08 |
| | (Methodological Workshop 1 cont'd) | (Methodological Workshop 2 cont'd) | Paper presentations [Context-specific feminist discourse] | Paper presentations [Context-specific dialogic strategies (cont'd)] |
| 17:30-18:30 | | <i>Understanding and enhancing access to healthcare and social services for linguistic minorities</i> Jonathan A. Caballero | <i>Semantic masculine gender and women's rights</i> María López Medel | <i>Representation of the "Divine" in Romanian hip-hop music</i> Dobre Liviu Andrei |
| | | | <i>Monitoring women's presence in corporate social responsibility sections in websites</i> Silvia Molina | <i>User-generated content: political discourse on content-sharing platforms</i> Mariya Chankova |
| 19:00 | Spring concert: UA Choir and the Valencian Baroque Orchestra Paraninfo / Auditorium | | | |

| Thursday 16 June | | | | |
|------------------|--|---|---|---|
| 08:45-09:00 | Registration opens, Facultad de Filosofía y Letras, hall building No. 19 | | | |
| | PARALLEL SESSIONS | | | |
| | Aula Magna | Room GE/1-03 | Room GE/1-04 | Room GE/2-08 |
| 09:00-10:30 | Thematic workshop 1 <i>Narrating Migrations from Africa and the Middle East: A Spatio-Temporal Approach</i> Convenors: Sarali Gintsburg, Ruth Breeze, University of Navarra (Spain), and Mike Baynham, University of Leeds (United Kingdom) | Paper presentations [Political discourse] | Paper presentations [Culture-specific individual and group identities] | Paper presentations [Manipulation and argumentation fallacies in dialogue] |
| | <i>Retracing experiences of being "out of place:" from colonised Cape Verde into Luxembourg</i> Bernardino Tavares | <i>Affective publics and discourses of identity in mobilization campaigns for 2019 European Parliament elections</i> Alexandru I. Cărlan, Malina Ciocea & Bianca-Florentina Cheregi | <i>Articulation of Community Identities through Songs, Stories, and Motifs of Gujarat, Rajasthan, and Malwa and Inherent Environmental Practices in Them</i> Deepa Vanjani | <i>The language of emotion and the spread of misinformation, disinformation, and propaganda</i> Viktorija Mažeikienė |
| | <i>Spaces, places and times of Moroccan migration as shown in a video sketch comedy ('I-kāmīra la-kum')</i> Mike Baynham & Sarali Gintsburg | <i>"Vota per le persone che hanno coraggio" – Strategia di legittimazione discorsiva di Confederazione Libertà e Indipendenza nelle elezioni del Parlamento europeo del 2019</i> Marcin Kosman | <i>How culture-specific practices may influence international (Romania-Korean) marriages</i> Elena Buja | <i>of the anonymous: Online interaction and violence among students</i> Ecaterina Pavel |
| | <i>Children's narratives about their journey from the Middle East to Hungary</i> Ildikó Schmidt | <i>Political Participation in Polish Youth Organisations: Place for Open-ended Dialogues or Redundant Monologues?</i> Celina Czech-Włodarczyk & Magdalena Cuprjak | <i>On the politeness pronoun as social deictics. Evidence from Romance</i> Tania Zamfir | <i>Covid 19 in the Arabic-Islamic world: conspiracy theories and punishment of God</i> Jan Jaap de Ruiter & Nataliia Vdovychenko |

| | | | | |
|-------------|---|---|--|--|
| 10:30-11:00 | Coffee break | | | |
| 11:00-12:00 | <p align="center">KEYNOTE Prof. Rodica Dimitriu 'Alexandru Ioan Cuza' University of Iași (Romania) <i>Translation as dialogue and reconciliation across space and time. Defying the challenges of history through a culture review</i> Aula Magna</p> | | | |
| 12:00-13:30 | PARALLEL SESSIONS | | | |
| | Aula Magna | Room GE/1-03 | Room GE/1-04 | Room GE/2-08 |
| | Thematic workshop 1 (cont'd) | <p align="center">Thematic workshop 2 <i>Gender and mass media: Interfaces of Dialogue</i> Convenor: Daniela Roventă-Frumușani, University of Bucharest (Romania)</p> | Paper presentations [Culture-specific individual and group identities] | Paper presentations [Manipulation and argumentation fallacies in dialogue (cont'd)] |
| | <p align="center"><i>Circumscribed transnational spaces: Moroccan immigrant women in rural Spain</i> Ruth Breeze & Sarali Gintsburg</p> | <p align="center"><i>Forward- backward. An unfinished story.25 years of (her)story - GMMP (Global Media Monitoring Project)</i> Daniela Roventă-Frumușani & Theodora Văcărescu</p> | <p align="center"><i>"The road not taken": an investigation of the development of language learner identity in English courses of the International Baccalaureate Diploma Program (IBDP)</i> John McKeown & Maria Ramadori Volker</p> | <i>Poland's "third world war" against the European Union</i> Daniel Weiss |
| | <p align="center"><i>Acculturation, belonging and identity transformations : evaluation and analysis of discourses produced by women with immigrant background</i> Vera Tsenova</p> | <p align="center"><i>GMMP Women and news in Romania. Twitter analysis</i> Valentina Marinescu & Ines Razec</p> | <p align="center"><i>Cultural Adaptation of Foreign Students in Vienna. A Sociolinguistic case study on Iranian Students</i> Roshanak Nouralian</p> | <p align="center"><i>The fallacies in the pro and anti-vaccination discourse on Facebook</i> Mihaela Mureșanu</p> |
| | <p align="center"><i>GMMP, 29 September 2020, Romania. A qualitative analysis of radio newscasts</i> Teodor Dumitrache</p> | <p align="center"><i>Ethnic representations in cartoons</i> Răzvan Săftoiu & Noemi Tudor</p> | <p align="center"><i>Modalidades falaces en las noticias sobre SARS-COV-2</i> Mihai-Cristian Iancu</p> | |

| | | | |
|-------------|---|---|---|
| 13:30-15:00 | Lunch break | | |
| | PARALLEL SESSIONS | | |
| | Aula Magna | Room GE/1-03 | Room GE/1-04 |
| | Thematic workshop 3 <i>Danger from abroad: Xenophobic dis/misinformation about health issues in social media</i> Convenors: Ruth Breeze and Sarali Gintsburg, University of Navarra (Spain) | (Thematic workshop 2 cont'd) | Paper presentations [Culture-specific individual and group identities (cont'd)] |
| 15:00-16:00 | <i>Becoming fact checkers at school: Students' perspectives on using fake news about Covid as pedagogic material</i> Helena Dedecek Gerz & Franziska Gerwers | <i>The glass ceiling effect in the Romanian Case-A possible point of view</i> Ana-Maria Teodorescu | <i>T/V distinction in European Hebrew: historical overview and present-day situation</i> Sonya Yampolskaya |
| | <i>Covid, xenophobia and misinformation in the Arab-Muslim world</i> Jan Jaap de Ruiter | <i>Advancing gender equality through alternative media: reflections from Romania</i> Oana Băluță & Antonio Momoc | <i>The Whirling Dervishes: from religious to international cultural heritage</i> Nihad Fottouh |
| 16:00-17:00 | KEYNOTE Prof. Fabrizio Macagno Nova University Lisbon (Portugal) <i>What is (un)common in common grounds? Negotiations of understanding and strategies of manipulation</i> Aula Magna | | |
| 17:00-17:30 | Coffee break | | |
| | PARALLEL SESSIONS | | |
| | Aula Magna | Room GE/1-03 | Room GE/1-04 |
| 17:30-18:30 | Thematic workshop 3 (cont'd) | Paper presentations [Translanguaging as a tool of communication for diasporic minorities] | Paper presentations [New challenges in translation and interpreting] |

| | | | |
|--|---|---|---|
| | <p><i>“Contagiados y poniendo en el riesgo a la población” vs “COVID-positive illegals putting American lives at risk”: migrants as a stable source of fake news in the time of COVID-19, a comparative analysis</i> Ana Fernández Vallejo & Sarali Gintsburg</p> | <p><i>Using Hymes’ S.P.E.A.K.I.N.G model as a tool to deconstruct the cultural identity of diaspora: The case of the Greek community in Alexandria of Egypt</i> Ourania Katsara</p> | <p><i>An approach to end-of-life interpreting by healthcare providers, therapists and patients’ views</i> Elena Pérez Estevan</p> |
| | <p><i>But what if nothing is fake? The role of scalarity to develop critical thinking towards fake news in Secondary Education</i> Dámaso Izquierdo Alegría & Ruth Breeze</p> | <p><i>Japanese young speakers’ online ELF construction in a multicultural setting</i> Yuki Hikage</p> | <p><i>Propaganda and Cultural Diplomacy through Translation in Communist Romania. A Case in Point: Romanian Review</i> Catalina Iliescu</p> |

| Friday 17 June | | | |
|-----------------------|--|---|---|
| 08:45-09:00 | Registration opens, Facultad de Filosofía y Letras, hall building No. 19 | | |
| | PARALLEL SESSIONS | | |
| | Aula Magna | Room GE/1-03 | Room GE/1-04 |
| | Thematic workshop 4 <i>Twists and turns: a discussion of the development of second language English language learner identity through the middle/high school years, into tertiary education</i> Convenor: John McKeown, Uskudar American Academy, Istanbul (Turkey) | Thematic workshop 5 <i>Dialogues in Online Experiential Learning Project for Georgian and Japanese Undergraduates</i> Convenors: Hiromasa Tanaka, Meisei University (Japan) and Lasha Markozashvili, British Teaching University (Georgia) | Paper presentations [Culture-specific discourses of othering] |
| 09:00-10:30 | <i>The middle to high school language learner: translanguaging, supporting language learner Independence</i> Gail Matheson | <i>Acquiring Discursive Competency via the Collaborative Online International Learning Project</i> Takanori Kawamata | <i>The Construction of the Other: Linguistic Constructs in the Service of Power</i> Cristina Vâlcea |
| | <i>Language proficiency: pathways to program selection and a projected self-image of the learner in the high school years</i> Maria Ramadori Volker | <i>Project Learning and Systems Approach to Education</i> Lasha Markozashvili | <i>Othering in EFL Hybrid Learning in the Algerian Higher Education Context</i> Zeyneb Khaldi & Hana Aissaoui |
| | <i>On to Tertiary Education: English as Medium of Instruction (EMI), a work in progress</i> John McKeown | <i>Project-based learning, communication in intercultural teams, and student habits: A case study of Meisei University, Japan-British Teaching University, Georgia joint Project</i> Tinatin Zeragia | <i>A System of Opening and Closing in Heterotopias of Citizenship: The Discourse of Polish Youth Organizations</i> Violetta Kopińska & Klaudia Wolniewicz-Slomka |
| 10:30-11:00 | Coffee break | | |
| 11:00-12:00 | KEYNOTE Prof. Francisco Yus University of Alicante (Spain) <i>Pushing cognitive pragmatics beyond its comfort zone: Smartphone-mediated communication of feelings and emotions</i> Aula Magna | | |

| PARALLEL SESSIONS | | | |
|--------------------------|--|---|--|
| | Aula Magna | Room GE/1-03 | Room GE/1-04 |
| 12:00-13:00 | Paper presentations [Culture-specific discourses of othering (cont'd)] | (Thematic workshop 5 cont'd) | Paper presentations |
| | <i>Three the Hard Way? Towards an ethics of care for decolonizing relationships for dialogues within decolonial projects across a university in the Southwest of England</i> Malcolm Richards | <i>Literacies in agile software application development</i> Takuya Taketomi & Satomi Ura | <i>About incommunication or impossible dialogues in two Romanian contemporary movies</i> Denisa-Adriana Oprea |
| | <i>Exceptionality and exclusion: the discursive construction of nationalist communities of youth organisations in Poland</i> Helena Ostrowicka & Klaudia Wolniewicz Slomka | Paper presentations <i>Trust-building in the intercultural online communication</i> Satomi Ura | <i>Children's literature across space and time</i> Nora Seres and Nora Farkas |
| 13:00-13:30 | Closing ceremony, Aula Magna | | |
| 13:30-15:00 | Lunch break | | |
| 15:15 | Bus leaves campus for guided tour of Santa Barbara Castle and the Santa Cruz Neighborhood in Alicante (meeting point tbc) | | |
| 20:30 | Gala dinner (restaurant tbc) | | |

| Saturday 18 June | |
|-------------------------|---|
| 09:30 | Bus leaves campus for guided tour of the archeological site 'L'Alcudia' (Elx) (meeting point tbc) |
| 14:00 | <i>Mascletá</i> (traditional daytime fireworks event) (tbc) |